ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 8 janvier 1991, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "mettant en vigueur certaines dispositions de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif", a donné le 11 janvier 1991 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 8 januari 1991 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot inwerkingstelling van sommige bepalingen van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader", heeft op 11 januari 1991 het volgend advies gegeven :

Article 1er.

1. Conformément aux règles de la légistique, la division d'un article doit se faire par 1E, 2E, 3E ..., ceux-ci étant eux-mêmes subdivisés en a, b, c, ...

Il convient donc de remplacer a et b par 1E et 2E et 1E, 2E, 3E par a, b, c.

2. Au b, devenant 2E, il ne convient pas de procéder par référence, car l'article 59, 5E, de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, a notamment pour objet d'abroger l'article 8 de la loi du 13 juillet 1976. Partant, l'article 1er, 2E, devrait être rédigé comme suit :

"2El'article 59, 5E, excepté pour :

a)les élèves militaires de l'Ecole Royale des cadets;

b)les engagés et rengagés, candidats officiers et candidats sous-officiers de carrière, jusqu'à leur nomination au grade de sous-lieutenant ou de sergent, selon les cas;

c)... (comme au 2E de l'article);

d)... (comme au 3E de l'article, sauf à rédiger le texte néerlandais en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis)".

Artikel 1.

1. Overeenkomstig de regels van de wetgevingstechniek moet voor de indeling van een artikel worden gewerkt met 1E, 2E, 3E ..., die op hun beurt worden onderverdeeld in a, b, c, ...

Men dient dus a en b te vervangen door 1E en 2E en 1E, 2E, 3E door a, b, c.

2. In de bepaling onder b, die 2E wordt, kan beter niet met een verwijzing worden gewerkt, daar artikel 59, 5E, van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het aktief kader er onder meer toe strekt artikel 8 van de wet van 13 juli 1976 op te heffen. Bijgevolg zou artikel 1, 2E, als volgt moeten worden gesteld :

"2E artikel 59, 5E, behalve voor :

a)de militaire leerlingen van de Koninklijke Kadettenschool;

b)de dienstnemers en wederdienstnemers, kandidaat-beroepsofficieren en kandidaat-beroepsonderofficieren, tot hun benoeming in de graad van onderluitenant of van sergeant, naargelang van het geval;

c)... (zoals in 2E van het artikel);

d)... (zoals in 3E van het artikel, behalve dat de woorden "toegelaten worden" moeten worden vervangen door de woorden "toestemming hebben gekregen om")".

La chambre était composée de

Messieurs :
R. ANDERSEN, président,
M. LEROY, conseillers d'Etat,

Madame : R. DEROY, greffier,

De kamer was samengesteld uit

de Heren :
voorzitter,
staatsraden,

Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J.-F. NEURAY, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J.-F. NEURAY, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.